

Административни договор

између Министарства за рад, запошљавање, борачка и социјална питања Републике Србије и Министарства рада и социјалне заштите становништва Републике Азербејџан о примени Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Азербејџан о социјалној сигурности

На основу члана 11. став 1. Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Азербејџан о социјалној сигурности, потписаног у Београду и Бакуу 7. априла 2022. године, Министарство за рад, запошљавање, борачка и социјална питања Републике Србије и Министарство рада и социјалне заштите становништва Републике Азербејџан, у даљем тексту означени као „стране”,

споразумели су се о следећем:

Део I

Опште одредбе

Члан 1. Дефиниције

(1) У овом административном договору:

- „Споразум” значи Споразум између Владе Републике Србије и Владе Републике Азербејџан о социјалној сигурности, потписан у Београду и Бакуу 7. априла 2022. године;
- „Административни договор” значи овај административни договор за примену Споразума.

(2) Остали појмови који се користе у Административном договору имају значење које им је одређено у Споразуму.

Члан 2.

Надлежни носиоци

(1) Надлежни носиоци су следећи:

у односу на Републику Србију:

- Републички фонд за пензијско и инвалидско осигурање;
- Републички фонд за здравствено осигурање;
- Фонд за социјално осигурање војних осигураника;

у односу на Републику Азербејџан:

- Државни фонд за социјалну заштиту под Министарством рада и социјалне заштите становништва – за социјално осигурање и пензије по основу рада;
- Државна агенција за медицинско-социјалне прегледе и рехабилитацију под Министарством рада и социјалне заштите становништва – за процену инвалидитета.

(2) У циљу примене Споразума и Административног договора, надлежни носиоци из става 1. овог члана сарађују и узајамно пружају правну и административну помоћ.

Члан 3.

Органи за везу

Органи за везу су следећи:

у односу на Републику Србију:

- Завод за социјално осигурање;

у односу на Републику Азербејџан:

- Државни фонд за социјалну заштиту под Министарством рада и социјалне заштите становништва.

Члан 4.

Обавезе надлежних носилаца и органа за везу

Надлежни носиоци или органи за везу утврђују поступке потребне за примену Споразума и Административног договора и усаглашавају обрасце који се израђују на службеним језицима страна уговорница и на енглеском језику.

Део II

Одредбе о правним прописима који се примењују

Члан 5.

Примена члана 8. Споразума

(1) За примену члана 8. Споразума, надлежни носилац стране уговорнице чији се правни прописи примењују потврђује примену тих правних прописа током одређеног периода, на утврђеној потврди.

(2) Потврду из става 1. овог члана издају следећи надлежни носиоци на захтев осигураника или послодавца:

у односу на Републику Србију:

- Републички фонд за здравствено осигурање;
- Фонд за социјално осигурање војних осигураника;

у односу на Републику Азербејџан:

- Државни фонд за социјалну заштиту под Министарством рада и социјалне заштите становништва.

(3) Надлежни носиоци настоје да издају потврду из овог члана у року не дужем од 15 (петнаест) радних дана од дана регистрације захтева.

Део III

Посебне одредбе о пензијама

Члан 6.

Подношење и обрада захтева за пензију

(1) Надлежни носилац једне стране уговорнице који прими захтев за пензију (за утврђивање, поновни обрачун и исплату пензије) према правним прописима друге стране уговорнице затражиће од подносиоца захтева да приложи пратећу документацију потребну надлежном носиоцу друге стране уговорнице за доношење одлуке о том захтеву.

(2) Надлежни носилац који прими захтев за пензију, проверава га и доставља без одлагања надлежном носиоцу друге стране уговорнице, при чему уноси датум подношења захтева и прилаже одговарајуће оригинале или фотокопије документације која се односи на стаж осигурања навршен на територији друге стране уговорнице, као и, евентуално, у трећој држави, који се не потврђују на утврђеним обрасцима. Надлежни носилац који шаље захтев потврђује периоде осигурања који се узимају у обзир према правним прописима које он примењује и пружа податке о пензијама које се исплаћују подносиоцу захтева.

(3) Уз захтев за инвалидску пензију доставља се медицинска документација из члана 12. став 3. Споразума.

Члан 7.

Исплата пензија

(1) Надлежни носилац једне стране уговорнице квартално врши исплату пензије примаоцу пензије са пребивалиштем на територији друге стране уговорнице. Прималац пензије дужан је да надлежном носиоцу који врши исплату пензије, достави два пута годишње, у априлу и октобру, оверену потврду о животу на утврђеном обрасцу.

(2) Надлежни носиоци страна уговорница су одговорни за потпун, тачан и благовремен трансфер исплата пензија према Споразуму у складу са правним прописима које примењују.

(3) Надлежни носиоци или органи за везу страна уговорница ће закључити договор о електронској размени података у вези са исплатом пензија као и других података од значаја за остваривање права.

Члан 8.

Трошкови у вези са исплатама пензија

(1) У складу са Споразумом, надлежни носилац једне стране уговорнице врши трансфер пензија у еврима (EUR) или доларима (USD) на територију друге стране уговорнице, а трошкове у вези са трансфером ка услужној банци (банци пошиљаоцу) сноси надлежни носилац стране уговорнице која утврђује пензију. Трошкови трансфера пензије од услужне банке (банке пошиљаоца) на рачун примаоца пензије падају на терет примаоца пензије.

(2) Исплате пензија на територији стране уговорнице која утврђује пензију врше се у националној валути те стране уговорнице.

Члан 9.

Преплаћени износи

(1) Ако надлежни носилац стране уговорнице који је исплатио и обуставио исплату пензије у складу са чланом 16. Споразума утврди да је пензија преплаћена, може се обратити надлежном носиоцу друге стране уговорнице за надокнаду. У захтеву, надлежни носилац назначава преплаћени износ у уплаћеној валути.

(2) Уколико је могуће, надокнаду преплаћених пензија врше надлежни носиоци. У том случају, надлежни носилац који је преплатио пензију може захтевати од надлежног носиоца друге стране уговорнице да одбије преплаћени износ од пензије коју треба да исплати, под условом да то није у супротности са правним прописима страна уговорница.

(3) У складу са ставом 2. овог члана, ако надокнада укупног преплаћеног износа није могућа, преостали део тих средстава надлежни носилац друге стране уговорнице може одбити од накнадних исплата члановима породице примаоца пензије (накнада погребних трошкова, неисплаћене пензије, породична пензија), под условом да то није у супротности са правним прописима страна уговорница.

(4) У случају надокнаде банкарских трошкова, примењује се поступак предвиђен чланом 8. Административног договора.

Члан 10.

Исплата неисплаћених износа пензија за преминуло лице

- (1) У случају смрти примаоца пензије, надлежни носилац једне од страна уговорница обавештава надлежног носиоца друге стране уговорнице, наводећи датум смрти примаоца пензије.
- (2) Исплата неисплаћених пензија због смрти примаоца пензије врши се на основу писменог захтева лица које има право на ту исплату према правним прописима стране уговорнице чији надлежни носилац врши исплату пензије. Уколико подносилац захтева има пребивалиште на територији друге стране уговорнице, надлежни носилац који је примио захтев настоји да исти, заједно са потребном документацијом, проследи у року не дужем од 15 радних дана надлежном носиоцу који врши исплату пензије.
- (3) Исплата неисплаћених пензија лицу из става 2. овог члана, врши се на начин предвиђен чланом 7. Административног договора.

Део IV Друге одредбе

Члан 11.

Размена статистичких података

У складу са чланом 12. став 1. Споразума, до краја марта сваке године, органи за везу размењују податке о пензијама које су исплаћене примаоцима пензија који имају пребивалиште на територији друге стране уговорнице током претходне године. Подаци који се размењују су врста пензија, број прималаца пензија и исплаћени износи.

Члан 12.

Административна сарадња

- (1) Све неопходне информације размењују се између надлежних носилаца страна уговорница поштом или електронским путем.
- (2) Надлежни носиоци страна уговорница, ако је неопходно, помажу један другом у превођењу на енглески језик захтева и других докумената који су написани на службеним језицима.

Члан 13.

Ступање на снагу и трајање

- (1) Овај административни договор се примењује од истог дана као и Споразум и важиће током периода важења Споразума.
- (2) Стране могу мењати текст Административног договора на основу узајамне писмене сагласности.

Потписано у Београду, дана 23.11.2022. године у два оригинална примерка, сваки на српском, азербејданском и енглеском језику, при чему сви текстови имају једнаку снагу. У случају неслагања у тумачењу, предност има текст на енглеском језику.

**За Министарство за рад,
запошљавање, борачка и
социјална питања
Републике Србије**

**За Министарство рада и
социјалне заштите
становништва
Републике Азербејџан**